

† † †   **HOKEHANKISD**   † † †

**MARO SHAHINIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Toros & Zani Mesrobian

Roger & Houry Keurkunian

Nigol & Ida Keurkunian

Christopher & Meghri Tikoyan

Sipan & Nanar Ohanessian and Serop & Alique

Varak Mesrobian

(4<sup>th</sup> Anniversary)

**HOVANNES KAZANJIAN**

(24<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Kevork & Elizabeth Kazanjian

Hovannes Kazanjian

Maral Kazanjian

*\*\*\*Altar flowers are donated in memory of Maro Shahinian by her great-grandchildren – Serop & Alique*

† † †

**2026 FEASTS**

January 6      Christmas & Epiphany

January 13     Feast of the Naming of Jesus Christ

January 15     Birth of John the Baptist

January 31     Saint Sarkis

February 10    Saint Ghevontiank

February 12    Saints Vartanank

February 14    Presentation of Jesus Christ to the Temple

February 15    Poon Paregentan – Great Lent

March 11      Michink – Median Day of Lent

March 21      Saint Gregory the Illuminator's Passion & Descent into the Pit

March 29      Palm Sunday

April 4        Easter Eve

April 5        Easter

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
SOORP KHATCH ARMENIAN  
APOSTOLIC CHURCH

❧ SUNDAY, JANUARY 4, 2026 ☙



ԶԱՅՆ ԲԿ

ԾՆՆԴԵԱՆ ՊԱՀՔԻ ԿԻՐԱԿԻ  
ՅԻՍԱԿԻ ԵՒ Զ. ՕՐ ՊԱՀՈՑ ԾՆՆԴԵԱՆ

SIXTH DAY OF THE FAST OF THE NATIVITY

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ  
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR  
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

Ո. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին Հեռարձակում  
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church  
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m.-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)

Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)

Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

For All Sick



Parishioners

ՊՈՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ  
ԵԲՐԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԻՆ

----- (13 . 20 - 25) -----

Թող խաղաղութեան Աստուածը ձեզի կարողութիւն տայ՝  
ամէն տեսակ բարեգործութեամբ իր կամքը կատարելու,  
որովհետեւ ի՞նքն էր որ մեռելներէն հարուցանեց մեր Տէր  
Յիսուսը, ան որ իր արխնով կնքուած յաւիտենական ուխտով  
Հովուապես եղաւ ամբողջ հօտին: Աստուած ինչ որ կը կամենայ՝  
թող ներգործէ մեր մէջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ, որուն փա՛ռք  
յաւիտեանս: Ամէն:

Եղբայրներ, կ'աղաչեմ որ լսէք այս կարճ նամակով տուած  
յորդորներս: Կ'ուզեմ որ գիտնաք, թէ մեր եղբայրը՝ Տիմոթէոս  
բանտէն արձակուած է հիմա: Եթէ շուտով մօտս գայ, միասին կու  
գանք ձեզ տեսնելու:

Ողջոյններս հաղորդեցէք ձեր բոլոր առաջնորդներուն եւ  
բոլոր հաւատացեալներուն: Իտալիայի եղբայրները կ'ողջունեն  
ձեզ:

Աստուծոյ շնորհքը բոլորիդ հետ ըլլայ: Ամէն:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԻՆ  
ՀԱՍ ՂՈՒԿԱՍԻ

----- (22 . 24 – 30) -----

Աշակերտներուն մէջ վէճ ծագեցաւ թէ իրենցմէ ո՛վ պիտի  
նկատուի մեծը: Յիսուս անոնց ըստ:

- Ազգերու թագաւորները կը տիրեն իրենց ժողովուրդ-  
ներուն վրայ եւ իշխողները բարերար կը կոչուին իրենց  
հպատակներուն կողմէ: Բայց ձեր պարագային այդպէս պէտք չէ  
ըլլայ: Ընդհակառակը, ձեր մէջէն ամենէն մեծը թող ամենէն  
պկտիկին պէս ըլլայ, եւ առաջնորդը՝ սպասաւորին պէս: Ո՞վ է  
մեծը. սեղան բազմո՞ղը թէ սպասաւորի պէս եմ: Դուք միշտ քովս  
մնացիք փորձութիւններուս ընթացքին, եւ ես ահա կը խոստանամ  
թագաւորութիւն տալ ձեզի, ինչպէս Հայրս ինծի տալ խոստացաւ:  
Իմ թագաւորութեանս մէջ իմ սեղանէս պիտի ուտէք ու խմէք եւ  
պիտի բազմիք գահերու վրայ՝ դատելու համար իսրայէլի  
տասներկու ցեղերը:

SCRIPTURE READINGS   
HEBREWS 13:20-25

May the God of peace, who through the blood of the eternal covenant brought back from the dead our Lord Jesus, that great Shepherd of the sheep, equip you with everything good for doing his will, and may he work in us what is pleasing to him, through Jesus Christ, to whom be glory for ever and ever. Amen.

Brothers, I urge you to bear with my word of exhortation, for I have written you only a short letter. I want you to know that our brother Timothy has been released. If he arrives soon, I will come with him to see you.

Greet all your leaders and all God's people. Those from Italy send you their greetings.

Grace be with you all.

LUKE 22:24-30

Also a dispute arose among them as to which of them was considered to be greatest.

Jesus said to them, "The kings of the Gentiles lord it over them; and those who exercise authority over them call themselves Benefactors. But you are not to be like that. Instead, the greatest among you should be like the youngest, and the one who rules like the one who serves. For who is greater, the one who is at the table or the one who serves? Is it not the one who is at the table? But I am among you as one who serves. You are those who have stood by me in my trials. And I confer on you a kingdom, just as my Father conferred one on me, so that you may eat and drink at my table in my kingdom and sit on thrones, judging the twelve tribes of Israel.



2025 & 2026 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2025 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2026 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



**Ժ Ա Մ Ա Ն Ա Կ Ա Յ Ո Յ Յ  
Ա. ԾՆՈՒՆԴԻ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ**

**ՅՈՒՆՈՒԱՐ 2026**

**ԱՄԱՆՈՐԻ ՊԱՏԱՐԱԳ**

**Հինգշաբթի, 1 Յունուար, 2026.....1:00-ին**

**ՃՐԱԳԱԼՈՅՑՅ**

**ԵՐԿՈՉԱԲԹԻ, 5 Յունուար, 2026**

**Առաւոտեան Ժամերգութիւն.....10:30-ին  
Երեկոյեան Ժամերգութիւն.....6:30-ին  
Ա. Պատարագ.....7:30-ին  
Տնօրհնէք - Արահէն  
Երս.....9:00-ին**

**Ա. ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ  
Երեքշաբթի, 6 Յունուար, 2026**

**Առաւոտեան Ժամերգութիւն.....10:00-ին  
Ա. Պատարագ.....10:30-ին  
Ջրօրհնէք .....12:30-ին  
Կնքահայր - Փոքրիկն Արման Սարգիսեան**

**† † †**

**Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Ք**

**Անոնք, որոնք կը փափաքին Ա. Ծննդեան Տօնին առիթով  
իրենց բնակարանները օրհնել տաեւ,  
թող բարեհաճին հեռաձայնել գրասենեակ  
(301) 229-8742**

**ՏԵՐ ՀԱՅՐՆ ՈՒ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆԸ  
ԿԸ ԾՆՈՐՀԱԻՐԵՆ ԶԵՐ ՆՈՐ ՏԱՐԻՆ ՈՒ Ա. ԾՆՈՒՆԴԸ  
ԵՒ ԶԵԶԻ ԿԸ ՄԱՂԹԵՆ  
ԱՌՈՂՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԵՐՋԱՆԻԿ ՏԱՐԻՆԵՐ**

**CALENDAR FOR  
ARMENIAN CHRISTMAS AND EPIPHANY**

**JANUARY 2026**

**NEW YEAR'S DAY BADARAK**

**Thursday, January 1, 2026.....1:00 p.m.**

**ARMENIAN CHRISTMAS EVE**

**Monday, January 5, 2026**

**Morning Hour Service.....10:30 a.m.  
Evening Service.....6:30 p.m.  
Divine Liturgy .....7:30 p.m.  
House Blessing – in the church hall.....9:00 p.m.**

**ARMENIAN CHRISTMAS & EPIPHANY**

**Tuesday, January 6, 2026**

**Morning Hour Service.....10:00 a.m.  
Divine Liturgy.....10:30 a.m.  
Blessing of the Water.....12:30 p.m.**

**Godfather – Arman Sarkisian**

**† † †**

**HOME BLESSING**

**All parishioners who wish to have their homes blessed  
on the occasion of Christmas  
should call the Church Office to make arrangements  
(301) 229-8742**

**DER HAYR AND THE BOARD OF TRUSTEES WISH OUR  
PARISHIONERS A HAPPY NEW YEAR AND MERRY  
ARMENIAN CHRISTMAS FOR HEALTHY AND JOYOUS  
YEARS AHEAD**



## Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւայ տաղաւար տօներուն.

- Երեքաբթի, Յունուար 6.....*Ո. Ծնունդ*
- Կիրակի, Մարտ 29.....*Մաղաղաքարդ*
- Կիրակի, Ապրիլ 4.....*Ո. Զատիկ*
- Կիրակի, Յուլիս 12.....*Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- Կիրակի, Օգոստոս 16.....*Սուրբ Աստուածածին*
- Կիրակի, Սեպտեմբեր 13.....*Խաչվերաց*

### NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

January 6.....	Christmas
March 29.....	Palm Sunday
April 4.....	Easter Sunday
July 12.....	Feast of the Transfiguration
August 16.....	Assumption of the Holy Mother of God
September 13.....	Exaltation of the Holy Cross



*Der Hayr and his family would like to wish the Soorp Khatch community a prosperous and healthy New Year and a very Merry Armenian Christmas.*

*And they wish to thank all those who have called, sent cards, and emailed them on this occasion.*

## Armenian Church Etiquette

### ENTERING THE CHURCH

Your entrance into an Armenian Apostolic Church should be reverent and solemn. Always make the sign of the cross as you enter the Sanctuary. It is not appropriate to walk in the aisles when:

- The Gospel is being read
- The *Havadamk* (Nicene Creed) is in progress
- The Chalice Procession is occurring
- The priest is delivering the sermon
- The choir is singing *Soorp Soorp, Hayr Mer or Der Voghormia*
- Holy Communion is being distributed

Wait until the prayer or hymn is over and then proceed to take your place in a pew.

### General Guidelines

It is important that we participate in the Divine Liturgy every Sunday, preferably from the beginning of the service, for the entire duration of the service, and receive Holy Communion.

While in church, it is not proper:

- To use cell phones or tablets
- To take pictures by disturbing the Services
- To cross legs while sitting
- To place your arms on the back of the pews
- For men and women to wear hats
- For ladies not to cover their heads
- To dress too revealing or too casual (No shorts, short skirts, tank tops, gym clothes, etc..)

*We pray and hope that you adhere to these guidelines and be a role model for the generations to come in order to preserve our Armenian Church heritage and traditions.*